



TOMÁS J. ARAGÓN, M.D., Dr.P.H.
Giám Đốc & Viên Chức Y Tế Công Cộng

Tiểu Bang California – Cơ Quan Dịch Vụ Y Tế và Nhân Sinh
Sở Y Tế Công California



GAVIN NEWSOM
Thống đốc

Ngày 04/10/2022

KÍNH GỬI:

Người dân California

NỘI DUNG:

Bản Sửa Đổi Báo Cáo Kết Quả Covid-19 theo Quy Định của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế

Cập nhật đến ngày 04/10/2022:

- Được cập nhật trên cơ sở những thay đổi gần đây đối với Bộ Luật Quy Định của California bao gồm các tham chiếu cập nhật của bộ luật.

Lệnh của Viên Chức Y Tế Công Tiểu Bang ngày 04/10/2022

Nhà cung cấp dịch vụ y tế (HCP) phải báo cáo các ca nhiễm Coronavirus 2019 (COVID-19) [1] theo các điều khoản trong tiêu đề 17, Mục 2500 Bộ Luật Quy Định của California (dưới đây là, tất cả các tham chiếu của các mục thuộc tiêu đề 17 Bộ Luật Quy Định của California). Báo cáo của HCP phải theo mục 2500, nêu rõ HCP phải báo cáo mọi trường hợp nhiễm hoặc nghi nhiễm trong vòng một ngày làm việc. (Bộ Luật Quy Định của California, tiêu đề 17, § 2500, các tiểu mục (b), (j).)

Việc báo cáo của HCP phần lớn không được tự động hóa và cần nhiều quy trình thủ công tốn thời gian hơn nhiều. Trong bối cảnh số ca nhiễm COVID-19 cao [2] được phát hiện gần đây, việc báo cáo của HCP trở nên ngày càng khó. Trong giai đoạn này của đại dịch, việc báo cáo tất cả các ca nhiễm của HCP không còn khả thi do khối lượng.

Khi CDPH hiện phụ thuộc chủ yếu vào báo cáo phòng xét nghiệm để xác định và giám sát các ca nhiễm COVID-19, việc hạn chế báo cáo của HCP đối với các trường hợp nghiêm trọng, chẳng hạn như nhập viện và tử vong, sẽ phản ánh những ưu tiên theo tiến triển đối với việc giám sát COVID-19. Nếu tình huống phát sinh tới độ mà Bộ Y Tế Công California và/hoặc nhân viên y tế địa phương yêu cầu thông tin COVID-19 từ HCP, thì thông tin này sẽ vẫn được cung cấp theo mục 2500. Tuy nhiên, HCP thực hiện xét nghiệm COVID-19 tại điểm chăm sóc y tế đều được coi là phòng xét nghiệm, và do đó vẫn phải báo cáo toàn bộ các kết quả xét nghiệm COVID-19, phù hợp với các quy định về báo cáo của phòng xét nghiệm.



CDPH, theo Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe, có quyền thực hiện các hành động cần thiết để kiểm soát việc ứng phó với đại dịch COVID-19 và phòng chống sự lây lan các bệnh truyền nhiễm.

Tôi, với tư cách là Viên Chức Y Tế Công Cộng của Tiểu Bang California, lệnh:

1. Các mục 2500 (b) và 2500 (j), tiêu đề 17 Bộ Luật Quy Định của Californiatạm hiện tạm thời được sửa đổi để hủy bỏ các quy định đối với các nhà cung cấp dịch vụ y tế phải báo cáo các ca nhiễm COVID-19, trừ những điều dưới đây:
 - a. Trong vòng một ngày làm việc kể từ khi biết có bệnh nhân nhập viện và/hoặc tử vong do COVID-19, nhà cung cấp dịch vụ y tế phải báo cáo thông tin.
 - b. Việc báo cáo các ca nhập viện và tử vong của nhà cung cấp dịch vụ y tế theo quy định trong tiểu mục a. là báo cáo bổ sung vào việc báo cáo các ca nhập viện do COVID-19 hàng tuần theo quy định của Liên Đoàn Lao Động Mỹ (AFL) 21-25.[\[3\]](#)
 - c. Nhà cung cấp dịch vụ y tế thực hiện xét nghiệm tại điểm chăm sóc y tế vẫn phải báo cáo kết quả xét nghiệm phù hợp với quy định của phòng xét nghiệm.[\[4\]](#)
2. Những điều khoản trong Lệnh này sẽ thay thế các điều khoản xung đột trong các lệnh, chỉ thị, hoặc hướng dẫn khác của Sở Y Tế Công California.
3. Trừ khi Lệnh này quy định khác, mọi điều khoản trong các lệnh khác sẽ vẫn có hiệu lực và được áp dụng trên khắp tiểu bang.
4. Lệnh này sẽ có lập tức có hiệu lực và sẽ vẫn có hiệu lực cho đến khi được hủy bỏ.
5. Lệnh này được ban hành theo đoạn 3, Sắc Lệnh N-07-21, các mục 120125, 120130, 120140, 120175 và 131080 Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn.



Tomás J. Aragón, MD, DrPH
Giám Đốc và Viên Chức Y Tế Công Tiểu Bang
Sở Y Tế Công California

[1] COVID-19 còn được gọi là “hội chứng hô hấp cấp tính nghiêm trọng coronavirus 2 (SARS-CoV-2)” và “các biến thể mới của virus Corona”, trong nội dung các mục của quy định được nêu.

[2] COVID-19.ca.gov [Theo dõi COVID-19 trong trang web của California.](#)

[3] Sở Y Tế Công California [Trang web 21-25 của AFL.](#)

[4] “Tất cả các phòng xét nghiệm — bao gồm các phòng xét nghiệm, các điểm xét nghiệm vận hành như những chi nhánh xa hay điểm tạm thời giúp tránh quá tải xét nghiệm, và các cơ sở hoặc địa điểm khác thực hiện xét nghiệm tại điểm chăm sóc y tế hoặc thu thập mẫu xét nghiệm tại nhà liên quan đến SARS-CoV-21 — phải báo cáo dữ liệu toàn bộ các xét nghiệm đã được hoàn tất, của từng cá nhân đã được xét nghiệm, trong vòng 24 giờ sau khi có kết quả, trên cơ sở hàng ngày tới sở y tế công tiểu bang hoặc địa phương thuộc nơi cư trú của cá nhân đó.” [Ứng Phó Đại Dịch COVID-19, Báo Cáo Dữ Liệu Phòng Xét nghiệm: Mục 18115 Đạo Luật Hỗ trợ, Cứu trợ và An Ninh Kinh Tế do virus Corona](#) (Ngày 8/1/2021) đến ngày 24/1/2022 (PDF).